

**1. Sha-lohm ah-lei-ḥem** ma-la-ḥei ha-sha-rayt  
°Ma-la-ḥei el-yon, mee me-leḥ ma-la-ḥei hahm-la-ḥeem  
Ha-ka-dosh Ba-ruh Hoo.

Bo-ah-ḥem le-sha-lohm, ma-la-ḥei ha-sha-lohm...°  
Bar-ḥu-nee le-sha-lohm, ma-la-ḥei ha-sha-lohm...°  
Tzeit-ḥem le-sha-lohm, ma-la-ḥei ha-sha-lohm...°

*Welcome! Welcome! Angels of Peace, Ambassadors of the Most High...  
Come, Bless us, and Go Out in Peace, Messengers of the Holy Blessed One.*

**2. Naf-shi ḥo-lat** ah-ha-va-te-ḥa  
Ah-na el na r'fa na lah

*My soul is lovesick for you; please g'd heal her, please heal my soul.*

**3. Hee-ga-leh** ga-leh ga-leh na  
Oo-fros, oo-fros ḥa-vee-vee ah-lai  
Et soo-kaht soo-kaht she-lo-me-ḥa

*Beloved please — reveal and spread over me your shelter of peace.*

**4. She-roo la-doh-nai** sheer ḥa-dosh  
She-roo la-doh-nai kol ha-ah-rets.  
She-roo la-doh-nai bar-ḥu sheh-mo  
Bas-ru mee-yom le-yom yeh-shu-ah-to.  
Sap-ru ba-goy-im ke-vo-do  
Be-ḥol ha-ah-meem nif-le-o-tav.  
Ki ga-dol Ah-do-nai oo-me-hu-lal me-od  
No-rah hoo al kol el-o-heem.  
Ki kol elo-hey ha-ah-meem eh-li-leem  
Va-doh-nai sha-ma-yim ah-sah  
Hohd ve-ha-dar le-fa-nav  
Ohz ve-ti-feh-ret be-mik-da-sho  
Ha-voov la-do-nai mish-pe-ḥot ah-meem  
Ha-voov la-do-nai ke-vohd va-ohz  
Ha-voov la-do-nai ke-vohd she-mo  
Seh-oo min-ḥa oo-voh-oo le-ḥatz-roh-tav

*Sing to Yah a new song; all the earth sings! Praise the power of the Nameless.*

**5. Ya-ḥeed** ge-eh le-am-ḥa p'nay zoh-ray ke-du-sha-te-ḥa

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מִלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת  
מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן מִמְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:  
בּוֹאֲכֶם לְשֵׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם...  
בְּרִכּוֹנֵי לְשֵׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם...  
צֵאתְכֶם לְשֵׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם...°

נַפְשִׁי חוֹלֵת אֶהְבֶּתָּךְ  
אֲנָא אֵל נָא רְפֵא נָא לָהּ

הַגָּלָה נָא  
וּפְרוֹס חֲבִיבִי עָלַי  
אֶת סִכַּת שְׁלוֹמְךָ

שִׁירוּ לַיְי שִׁיר חֲדָשׁ  
שִׁירוּ לַיְי כָּל הָאָרֶץ:  
שִׁירוּ לַיְי בְּרִכּוֹ שְׂמוֹ  
בְּשֵׁרוֹ מִיּוֹם לַיּוֹם יְשׁוּעָתוֹ:  
סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ  
בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:  
כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד  
נִזְרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים:  
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים  
וַיְהִי הַשָּׁמַיִם עָשָׂה:  
הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו  
עַז וְתַפְאֵרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ:  
הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז:  
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׂמוֹ  
שְׂאוּ מִנְחָה וּבֵאוּ לְחֻצְרוֹתָיו:

יְחִיד גָּאֵה לְעַמְּךָ פְּנֵה זֹכְרֵי קִדְשְׁךָ

# לְכָה רוּדֵי לְקִרְאָת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבַּת נְקֻבָּלָה

Le-ḥa doh-dee lee-krat kah-lah

P'nay sha-baht ne-ka-be-lah x2

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד<br/>הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיּוּחָד<br/>יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד<br/>לְשֵׁם וּלְתִפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה</p>         | <p>1. Shamor v'zahor b'dibbur eḥad<br/>Hish-mee-anu el ha-m'yuḥad<br/>Adonai eḥad u-sh'mo eḥad<br/>L'shem ul'tif'eret v'lit'hee-lah.</p>             | <p>A nondual command<br/>the Divine caused us to hear:<br/>keep, and remember!<br/>God, the unifier, has One essence<br/>of Being— One in splendor, One in praise.</p>                             |
| <p>לְקִרְאָת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה<br/>כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה<br/>מֵרֹאשׁ מִקְדָּם נְסוּחָה<br/>סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תְּחִלָּה</p>        | <p>2. Likrat shabbat l'ḥu v'nel-ḥa<br/>Kee hee mekor ha-b'raḥa<br/>Mey-rosh mi-kedem n'sooḥa<br/>Sof ma-a-seh b'maḥ-shavah t'heelah.</p>             | <p>Come, let's go out together to greet Shabbat<br/>— the Source of Blessing<br/>anointed at the beginning of time—<br/>the last of all things,<br/>conceived at the first.</p>                    |
| <p>מִקְדָּשׁ מְלֻחָה עִיר מְלוּכָה<br/>קוֹמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה<br/>רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעֵמֶק הַבְּכָא<br/>וְהוּא יַחְמוֹל עָלֶיךָ חֲמֻלָּה</p> | <p>3. Mikdash meleḥ eer m'luḥah<br/>Kumee tz'ee mee-toḥ ha-hafeyḥa<br/>Rav laḥ shevet b'emek ha-baḥa<br/>V'hu ya-ḥa-mol alayih ḥemlah.</p>           | <p>Sanctuary of the king, royal refuge,<br/>arise from the tumult of the world,<br/>for you have sat in the valley of tears<br/>long enough. Now your Beloved<br/>welcomes you tenderly.</p>       |
| <p>הִתְנַעֲרֵי מֵעֶפֶר קוֹמֵי<br/>לְבָשֵׁי בְּגָדֵי תִפְאֵרֶת עִמִּי<br/>עַל יַד בֶּן יִשָּׂי בֵּית הַלְחָמֵי<br/>קִרְבָּה אֶל נַפְשֵׁי גְאֻלָּה</p>    | <p>4. Hit-na-a-ree mey-afar koo-mee<br/>Leev-shee beeg-day tif-ar-teyḥ a-mee<br/>Ai yad ben yishai beyt ha-laḥ'mee<br/>Karvah el nafshee g'alah.</p> | <p>Be new again! Rise up from the earth!<br/>My people,<br/>put on the garments of your beauty!<br/>The redeemer and sustainer<br/>brings grace close to the soul.</p>                             |
| <p>הִתְעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי<br/>כִּי בָּא אוֹרֶךָ קוֹמֵי אוֹרֵי<br/>עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי<br/>כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה</p>                 | <p>5. Hit'o-r'ree hit'o-r'ree<br/>ki va oreyḥ kumee oree<br/>Oori oori sheer dabey-ree<br/>K'vod adonai ala-yih neeg-lah.</p>                        | <p>Awake, awake!<br/>Your light has come!<br/>Arise, you who are a light!<br/>Awake and sing a song!<br/>The Presence of the Divine is here with you!</p>  |
| <p>לֹא תִבוּשִׁי וְלֹא תִפְלֹמִי<br/>מֵה תִשְׁתַּחֲוִי וּמֵה תִהְיֶמֶי<br/>בְּךָ יִחְסוּ עַנְיֵי עַמִּי<br/>וְנִבְנְתָה עִיר עַל תְּלָה</p>             | <p>6. Lo tey-vo-shee v'lo tee-kal'me<br/>Mah tish'to-ḥa-ḥee umah teh-heh-mee.<br/>Baḥ yeh-ḥeh-su anee-yay a-mee<br/>V'niv'n'tah eer al tee-lah.</p>  | <p>Don't be embarrassed. Don't be ashamed.<br/>Don't cast yourself down<br/>and hide yourself.<br/>The poor of my people take refuge in You.<br/>In the ruins, the city of spirit is rebuilt.</p>  |
| <p>וְהָיוּ לְמִשְׁסָה שְׂאֵסִיךְ<br/>וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְעֵיךְ<br/>יְשִׁישׁ עָלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ<br/>כִּמְשׁוֹשׁ חֲתָן עַל כַּלָּה</p>                    | <p>7. V'hayu lim'shee-sah sho-sa-yih<br/>V'ra-ḥaku kawl m'val'ayih<br/>Yasis alayih elohayih<br/>Kimsos ḥatan al kallah!</p>                         | <p>Those who trod you down will fall away.<br/>Those who devoured you will be kept off<br/>The Divine One will rejoice in you<br/>As lovers rejoice together.</p>                                  |
| <p>יָמִין וְשִׂמְאֵל תִּפְרוּצֵי<br/>וְאֶת יְיָ תִעְרִיצֵי<br/>עַל יַד אִישׁ בֶּן פְּרָצֵי<br/>וְנִשְׁמַחָה וְנִגְלָה</p>                               | <p>8. Yameen u'smol tif-ro-tzee<br/>V'et adoani ta-aree-tzee<br/>Al yad eesh ben par'tzee<br/>V'nis'm'ḥa v'nagee-lah!</p>                            | <p>O burst out everywhere!<br/>Adore your Beloved—<br/>the redeemer who bursts forth.<br/>O let us rejoice and be glad!</p>  |
| <p>בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרֶת בַּעֲלָה<br/>גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָה<br/>תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה<br/>בּוֹאֵי כַּלָּה בּוֹאֵי כַּלָּה</p>         | <p>9. Bo-ee v'shalom ateret baa'lah!<br/>Gam b'simḥa u-v'tza-halah!<br/>Toḥ emuney am s'gulah<br/>Bo-ee ḥallah bo-ee ḥallah!</p>                     | <p>Come in peace, you who are your<br/>Beloved's crown.<br/>Come joyful and exulting<br/>among this precious, faithful people.<br/>Come, o bride. Come.<br/>(Translation by Rabbi Jill Hammer)</p> |

**6. Ha-Ma-kom ye-na-ḥem et-ḥem** be-toḥ sha-ar av-lei Tzi-yon ve-Ye-ru-sha-la-yim

*May the Omnipresent comfort you among the mourners of Zion and Jerusalem.*

**7. Mah gahd-loo** ma-ah-seh-ḥa Yah  
M'ohd am-koo m'ohd am-koo maḥ-she-vo-te-ḥa

*How great is Your creation, how deep are thoughts of You....*

מה גדלו מעשיך יה  
מאד עמקו מחשבותיך

**8. Bar-ḥoo, Dear One,** Sheh-ḥee-nah, Holy Name  
When I call on the light of my Soul, I come home.

LEADER CALLS

Bar-ḥoo eht Ah-do-nai Ha-me-vo-rah

CONGREGATION BOWS, RESPONDING:

Ba-ruh Ah-do-nai ha-me-vo-rah le-oh-lahm va-ed.

**9. Asher bid'varo** maariv aravim,  
b'chochmah potei-aḥ sh'arim,  
uvit'vunah m'shaneh itim  
umaḥalif et haz'manim,  
um'sadeir et hakoḥavim (x2)  
b'mishm'roteihem barakia kirtzono.  
Borei yom valailah,  
goleil or mipnei choshech,  
v'choshech mipnei or. **Ba-ruh atah Adonai ha-ma'a-riv ara-veem.**

אשר בדברו מעריב ערבים  
בחכמה פותח שערים  
ובתבונה משנה עתים  
ומחליף את הזמנים  
ומסדר את הכוכבים  
במשמרותיהם ברקיע כרצונו  
בורא יום ולילה  
גולל אור מפני חשך  
וחשך מפני אור

ברוך אתה יי המעריב ערבים:

*You Speak the evening into being, skillfully opens the gates, thoughtfully alters the time and changes the seasons, and arranges the stars in their heavenly courses according to plan. You are Creator of day and night, rolling light away from darkness and darkness from light.*

10. We are embraced by arms that find us even when we are hidden from ourselves.  
We are touched by fingers that soothe us even when we are too proud for soothing.  
We are counseled by voices that guide us even when we are too embittered to hear.

**We are loved by an unending love.**

We are supported by hands that uplift us even in the midst of a fall.  
We are urged on by eyes that meet us even when we are too weak for meeting.

**We are loved by an unending love.**

Embraced, touched, soothed, and counseled, ours are the arms, the fingers, the voices;  
ours are the hands, the eyes, the smiles; We are loved by an unending love.

# שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד

11. **Sh'-ma Yis-ra-eil** Ah-do-nai E-lo-hei-nu A-do-nai eh-had

**12. Mee ha-mo-ha** ba-ey-leem Ah-do-nai  
 Mee ka-mo-ha... ne-dar ba-ko-desh  
 No-rah... teh-hee-loht  
 Oh-seh... fe-leh  
 Mal-hu-teh-ha... ra-oo va-ne-ha  
 Bo-kay-yah yam... lif-nei Moshe u-Miri-yam  
 Zeh ay-lee... ah-nu ve-ah-meru  
 Ah-do-nai yim-loh... le-olam va-ed

בְּאֵלִים יְיָ  
 נִאֲדָר בְּקֹדֶשׁ  
 תְּהִלָּת  
 פְּלֵא  
 רָאוּ בְּנֵי־  
 לְפָנָי מֹשֶׁה וּמִרְיָם  
 עָנוּ וְאָמְרוּ  
 לְעֹלָם וָעֶד:  
 מִי כְמוֹתָהּ  
 מִי כְמוֹתָהּ  
 גּוֹרָא  
 עֲשֵׂה  
 מְלֻכּוֹתֶיךָ  
 בּוֹקֵעַ יָם  
 זֶה אֱלֹהֵי  
 יְיָ יְמֻלְךָ

*Who is like You? Who is like You, glorious in holiness, awesome in praises, doing miracles...?*

**13. Oo-fros ah-lei-nu** soo-kat soo-kat she-lo-me-ha  
 Shalom. Salaam. Let there be peace. Shalom.

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמֶיךָ:  
 שְׁלוֹם סָלָם

*Shelter us in integrity and peace.*

WE RISE

**14. Ve-sha-me-ru** ve-nay Yis-ra-el et  
 ha-sha-baht, la-ah-soht et ha-sha-baht le-do-  
 ro-tahm b'rit oh-lahm. Bay-nee oo-vain b'nay  
 Yis-ra-el oht hee le-oh-lahm, kee shay-shet  
 ya-mim ah-sah Ah-do-nai, eht ha-sha-ma-yim ve-et ha-  
 ah-retz oo-va-yohm ha-sheh-vee-ee sha-vat va-yi-na-fosh.

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבֵת לַעֲשׂוֹת אֶת  
 הַשְּׁבֵת לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵי וּבֵין בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֹת הַיּוֹם לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה  
 יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:

**15. Yit-ga-dal** ye-yit-ka-dosh sheh-may rah-bah **Ah-men.**

Be-al-ma di v'ra hee-roo-tay ve-yam-lih mal-hu-tay.

Be-hai-yay-hon oov-yo-may-hon oov-hai-yay de-hol bait Yis-ra-el

ba-ah-ga-lah oo-veez-mahn kah-reev ve-eem-meru **Ah-men.**

**Ye-hay shmay rah-bah me-vo-rah le-ah-lam ool-ahl-may ahl-ma-ya.**

Yeet-ba-rah ve-yeesh-ta-bah ve-yeet-pa-ar ve-yeet-ro-mam ve-yeet-na-say

ve-yeet-ha-dar ve-yeet ha-lal shmay de-koo-deh-sha **brih hoo.**

Le-ay-lah meen kol bir-ha-ta ve-she-rah-tah toosh-be-ha-tah

veh-neh-heh-ma-ta ha-ah-me-rahn be-al-mah ve-eem-roo **Ah-men.**

Ye-hay shla-mah rah-bah meen she-mah-yah ve-hai-yeem ah-lay-nu

ve-ahl kol Yis-ra-el ve-ee-meh-roo **Ah-men.**



Oh-seh sha-lohm beem-ro-mav hoo ya-ah-seh sha-lohm ah-lay-nu

ve-ahl kol Yis-ra-el ve-ahl kol yosh-vei tay-vel ve-ee-meh-roo **Ah-men.**

*Maker of the ultimate perfection, make peace within us,  
 and throughout the world. Amen.*